



# GHID DE RESURSE PENTRU RECEPȚIA NOILOR CETĂȚENI





LELOA



# CUPRINS

1

## ÎNSCRIEREA ÎN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI

4

2

## ASISTENȚĂ SANITARĂ

5

- CERERE DE ASISTENȚĂ SANITARĂ
- ASISTENȚĂ SANITARĂ DE URGENȚĂ
- FARMACII
- ALTE RESURSE SANITARE RELEVANTE

3

## RESURSE SOCIALE

8

- SERVICII SOCIALE
- LOCUINȚE
- DREPTURILE MUNCITORILOR ȘI RESURSELE PENTRU OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ

4

## ÎNVĂȚĂMÂNTUL ȘI ÎNVĂȚAREA LIMBILOR STRĂINE

12

- ÎNVĂȚĂMÂNTUL OBLIGATORIU
- ÎNVĂȚĂMÂNTUL PENTRU PERSOANELE ADULTE ȘI ÎNVĂȚAREA LIMBII SPANIOLE
- OMOLOGAREA STUDIILOR
- ÎNVĂȚAREA LIMBII BASCE / EUSKERA

5

## CULTURA, AGREMENTUL ȘI SPORTUL

14

- KULTUR LEIOA
- BIBLIOTECA
- ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA
- CENTRE CULTURALE DE CARTIER
- ASOCIAȚII
- SPORT

6

## ALTE INFORMAȚII RELEVANTE

17

- NUMERE DE TELEFON DE URGENȚĂ
- SIGURANȚA PUBLICĂ ȘI TRIBUNALUL DE GARDĂ
- VIOLENȚA DE GEN
- ASISTENȚĂ JURIDICĂ GRATUITĂ
- RESURSE PENTRU A DEPUNE RECLAMAȚII REFERITOARE LA SITUAȚIILE DISCRIMINATORII
- CONSULTANȚĂ ȘI ORIENTARE JURIDICĂ GRATUITĂ

7

## LEIOA HURBIL – LEIOA ZABALIK

21

- SERVICIU PENTRU CĂTĂȚENI
- PREZENȚA PRIMĂRIEI PE INTERNET
- TRANSPORT

# 1 ÎNSCRIEREA ÎN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI

Persoanele sosite recent trebuie să se înscrie în registrul de evidență a populației, registru în care figurează toți locuitorii municipiului Leioa. Toate persoanele au dreptul de a se înscrie, indiferent de cetățenie, de situația sa administrativă, regularizată sau nu, sau de vârsta sa.

## FOARTE IMPORTANT:

- Toate persoanele care locuiesc în municipiu au obligația de a se înscrie în registrul de evidență a populației.
- Nimeni nu te poate împiedica să te înscrii: ți-ar încălca drepturile și, în plus, Primăria nu ar avea acces la informațiile privind profilul cetățenilor.
- În multe cazuri, înscrierea în registru este o condiție necesară pentru a putea avea acces la alte servicii publice (asistență sanitară -cu excepția cazurilor de urgență-, învățământ, înscrierea la Lanbide...)

Dacă ai probleme privind înscrierea în registrul de evidență a populației poți cere ajutorul Serviciilor Sociale pentru ca profesioniștii din sector să analizeze situația ta.

## CE DOCUMENTE TREBUIESC PREZENTATE?

- Documentul oficial de identitate (Carte de identitate sau pașaportul valabil, Numărul personal de identificare al străinului / Permisul de rezidență ) și fotocopia sa.
- Cetățenii din Uniunea Europeană: Certificatul de înscriere în registrul populației din UE.

- Documentul care demonstrează că ai acces la o locuință (act de proprietate, contract de închiriere, contract de furnizare a energiei electrice, a apei, etc.) și fotocopia sa.

## UNDE POT SOLICITA SĂ FIU ÎNSCRIS/Ă ÎN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI?

În cadrul Birourilor de Informare pentru Cetățeni.  
(A se vedea pagina 21)

## FOARTE IMPORTANT:

Este necesar ca străinii care nu provin dintr-o țară din Uniunea Europeană, cu excepția celor care dispun de un permis de rezidență de lungă ședere, să se înscrie din nou în registrul de evidență a populației în termen de maximum doi ani începând din momentul în care s-au înscris pentru prima oară. Altfel, Primăria îi va elimina din registru fără audiere prealabilă.



# 2 ASISTENȚĂ SANITARĂ

24 ore din 24, 365 de zile pe an.



**944 203 020 - 902 203 020**

Programări pe Internet: **[www.osakidetza.euskadi.net](http://www.osakidetza.euskadi.net)**



## CERERE DE ASISTENȚĂ SANITARĂ

Străinii a căror situație administrativă nu este regularizată dispun de aceeași asigurare medicală ca și restul locuitorilor. În acest scop, trebuie să solicite includerea lor în **Programul de protecție integrală a sănătății** și să îndeplinească următoarele condiții:

- Să fie înscrisi în registrul de evidență a populației al uneia dintre localitățile din Țara Bascilor.
- Să aibă o durată de ședere pe teritoriul statului spaniol mai mare de trei luni (sau să fi avut reședință într-una din țările din spațiul Schengen și, în cazul în care dispune de viză, aceasta să fie expirată).
- Să nu dispună de resurse financiare proprii și să nu aibă acces la sistemul public de protecție sanitară în orice alt mod.

Cererea trebuie realizată la dispensarul cel mai apropiat de domiciliul propriu, iar pentru asta trebuie completat exemplarul care se pune la dispoziție în centrul respectiv. De asemenea, este necesară prezentarea pașaportului (originalul și fotocopia) și a unui certificat de înscriere în registrul de evidență a populației.

Astfel, documentul justificativ care se eliberează cu ocazia solicitării înscrierii în respectivul program de protecție a sănătății, este suficient pentru a putea avea acces la serviciile oferite de Osakidetza (Sistemul Basc de Sănătate) pe o perioadă de trei luni.

Osakidetza va trebui să-i dea un răspuns persoanei interesate prin intermediul unei scrisori de înștiințare într-un termen de maximum trei luni. Atâta timp cât se îndeplinesc condițiile necesare, solicitantul va fi informat

## IMPORTANT:

**Indiferent de cât timp te-ai înscris în registrul de evidență a populației și de situația ta administrativă, ai dreptul la asigurare medicală dacă te afli într-una din următoarele situații :**

- **Urgențe și situații derivate din acestea.**
- **Femei însărcinate, pe punctul de a naște și aflate în perioada postnatală.**
- **Minori / minore.**
- **Boli infecțioase.**
- **Boli cronice.**
- **Boli psihice.**



# 2

# ASISTENȚĂ SANITARĂ

asupra centrului de sănătate și a medicului de familie care îi corespund, fiind astfel recunoscut accesul la toate serviciile oferite de Osakidetza.

**Această scrisoare de înștiințare prin care solicitantului i se desemnează un medic de familie va fi suficientă pentru ca acesta să aibă acces la serviciile oferite de Osakidetza.**

## CARDUL INDIVIDUAL DE SĂNĂTATE

**Pentru obținerea cardului de sănătate pentru prima oară, trebuie să mergi la centrul de sănătate din localitatea în al cărei registru ești înscris. Este necesar să dispui de un permis de ședere / reședință.**

## CE DOCUMENTE TREBUIE PREZENTATE? (Original și fotocopie)

- Certificatul de înscriere în registrul de evidență a populației.
- Buletinul de identitate / permisul de reședință / cardul verde cu numărul personal de identificare al străinului.
- Documentul care dovedește că solicitantul are dreptul la asistență sanitară, document eliberat de către Institutul Național de Securitate Socială (INSS). Se poate solicita prin intermediul:  
**<https://w6.seg-social.es/das/Inicio?ConsultarDerecho=Consultar+derecho+asistencia+sanitaria>**
- Minori / e: Livretul de familie în care să figureze numele minorului / minorei și al titularului în grija căruia a fost lăsat de către INSS. Dacă este vorba despre un nou-născut, este necesară prezentarea documentului care dovedește că acesta a fost înscris în registrul de evidență a populației la spital.

Pentru mai multe informații: **[tis.bizkaia@euskadi.eus](mailto:tis.bizkaia@euskadi.eus)**

### CENTRUL DE SĂNĂTATE DIN LEIOA

Piața Ikea Barri plaza, 1, Telefon 94 600 70 01

### CENTRUL DE SĂNĂTATE DIN LAS ARENAS

Bidebarrieta, 10-12 (Getxo). Telefon 94 600 71 70

## ASISTENȚĂ SANITARĂ DE URGENȚĂ

Orice persoană are dreptul la asistență sanitară de urgență, chiar dacă nu i-a fost recunoscut dreptul la asistență sanitară. Centrele de sănătate tratează cazurile de urgență (inclusiv cel din Leioa) pe parcursul programului de lucru între orele 8:00 și 20:00. În afara orarului respectiv, în caz de urgență, este necesară deplasarea până la Centrul de Gardă (PAC) din Las Arenas, la Spitalul din Urduliz sau la Spitalul din Cruces.

### CENTRUL DE GARDĂ

Bidebarrieta, 10-12. Telefon 94 600 71 70

### SPITALUL DIN CRUCES

Piața Cruces plaza, s/n (Barakaldo). Telefon 94 600 60 00

### SPITALUL DIN URDULIZ

Goieta, 32 (Urduliz). Telefon 94 613 48 00



# 2 ASISTENȚĂ SANITARĂ

## FARMACII

Medicamentele se pot cumpăra la farmacie. Majoritatea medicamentelor sunt achiziționate pe bază de prescripție medicală (eliberată de către personalul medical).

Dacă unei persoane i s-a recunoscut dreptul la asistență medicală, va trebui să plătească doar o parte din preț (40% din prețul de vânzare către public). Altfel, va trebui să plătească prețul întreg.

– Lista tuturor farmaciilor și a celor de gardă:

[www.cofbizkaia.net](http://www.cofbizkaia.net)



## ALTE RESURSE SANITARE RELEVANTE

### FACULTATEA DE STOMATOLOGIE A UNIVERSITĂȚII DIN ȚARA BASCILOR

Campusul din Leioa  
Barrio / Cartierul Sarriena, s/n.  
946 012 941 - 946 012 942

### MÉDICOS DEL MUNDO (MEDICI DIN LUME)

Programul de integrare socio-sanitară.  
C/ Strada Bailén, 1 (Bilbao)  
944 790 322





# 3

## RESURSE SOCIALE

### SERVICII SOCIALE

Serviciile Sociale din Leioa sunt destinate să faciliteze accesul la gama de Servicii Sociale tuturor locuitorilor din Leioa, locuitori care, din diferite motive, se află într-o situație vulnerabilă și care au nevoie de ajutor pentru a îmbunătăți diverse aspecte legate de autonomia, integrarea și / sau bunăstarea sa socială.

Serviciile Sociale analizează, informează și oferă consiliere tuturor persoanelor care solicită asistență, indiferent de faptul dacă sunt înscrise în registrul de evidență a populației sau nu, cu scopul de a satisface nevoile de tip social.

#### AU DREPT SCOP:

- Promovarea autonomiei personale, prevenirea și satisfacerea necesităților personale și familiale care decurg dintr-o stare de dependență.
- Prevenirea și satisfacerea necesităților derivate din situațiile caracterizate de lipsa de protecție, de excludere și / sau urgență.
- Promovarea integrării sociale a persoanelor, familiilor și grupurilor.

#### TREBUIE SOLICITATĂ PROGRAMARE:

#### SERVICIILE SOCIALE

Inaurratzaga,1 - 94 480 13 36  
[gizartezerbitzuak@leioa.net](mailto:gizartezerbitzuak@leioa.net)

Există și un serviciu de traducere simultană (telefonică) pentru persoanele care au nevoie.

### LOCUINȚA

Există un serviciu public de închiriere și cumparare a locuințelor sociale. Pentru a avea acces la acest serviciu este necesară înscrierea la ETXEBIDE, serviciul basic al locuințelor.

Pentru informații privind condițiile de înscriere:

#### ETXEBIDE

Gran Vía , 85 (Bilbao) 012 (Zuzenean)  
[www.etxebide.euskadi.eus](http://www.etxebide.euskadi.eus)

### FOARTE IMPORTANT:

În cazul străinilor, este necesară prezentarea unui permis de reședință valabil. În cazul străinilor din UE, va fi necesară prezentarea unui certificat de înscriere în Registrul Central al Străinilor, certificat în care trebuie să figureze numărul identificativ al străinului (NIE).





# RESURSE SOCIALE

## DREPTURILE MUNCITORILOR ȘI RESURSELE PENTRU OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ

Toți muncitorii dispun de o serie de drepturi. Străinii care nu dispun de **Permis de Sedere / Reședință și Muncă**, nu se află într-o situație regularizată, însă au drepturi în calitate de muncitori.

Străinii care nu provin din UE au dreptul de a munci în Spania ca lucrători salariați (cu un contract de muncă oferit de către un angajator) sau ca lucrători care desfășoară o activitate independentă (muncitori autonomi) în anumite condiții. În ambele cazuri, este necesară o Autorizație de Muncă.

**Pentru mai multe informații: a se vedea Consiliere și orientare juridică gratuită (Pag. 20)**

Pentru a putea munci este necesar ca o persoană să fie majoră, deși este posibil ca un /o minor /ă de 16 ani să muncească atâta timp cât dispune de autorizație din partea părinților sau al tutorelui legal.

Orice situație în care nu se respectă raportul sau contractul de muncă, ca de exemplu, nerespectarea programului de lucru, discriminări salariale, restituiri, riscuri de accidente de muncă sau concedieri abuzive, poate fi adusă la cunoștință organizațiilor sindicale pentru a putea reclama respectarea drepturilor în fața Inspectoratului de Muncă sau la Tribunalele de Justiție.

## INSPECTORATUL DE MUNCĂ

Gran Vía, 50 (Bilbao)  
944 398 016

### -PLÂNGERI ADRESATE INSPECȚIEI DE MUNCĂ-



[www.euskadi.eus/arbitraje\\_denuncia\\_reclamacion/inspeccion-de-trabajo/web01-tramite/es/](http://www.euskadi.eus/arbitraje_denuncia_reclamacion/inspeccion-de-trabajo/web01-tramite/es/)

## CE ESTE UN SINDICAT?

Este o organizație formată de către muncitori care luptă pentru apărarea și promovarea intereselor sale sociale, economice și profesionale.

**CC.OO CITE:** Uribitarte, 4 (Bilbao) / 944 243 424

**CNT:** María Muñoz, 10 (Bilbao) / 944 157 962

**CGT-LKN:** Bailén, 7 (Bilbao) / 944 169 540

**ELA:** Av. Las Arenas 2 (Getxo) / 946 020 450  
Barrainkua, 13 (Bilbao) / 944 037 700

**ESK-CUIS:** Gral Concha, 12 (Bilbao) / 944 101 425

**LAB:** Plaza / Piața San Agustín, 6 (Erandio) / 944 670 156  
Alameda Rekalde, 62 (Bilbao) / 944 706 900

**UGT:** Colón de Larreátegui, 46 (Bilbao) / 944 670 156

**USO-LSB:** Pablo Picasso, 2 (Bilbao) / 944 441 566



# 3

## RESURSE SOCIALE

### **CABINETE DE CONSULTANȚĂ PRIVIND DREPTURILE SOCIALE ȘI CELE LEGATE DE MUNCILE CASNICE:**

**ASOCIACIÓN DE TRABAJADORAS DEL HOGAR (ATH) (ASOCIAȚIA MUNCITOARELOR CASNICE / MENAJERELOR):** Entitate care are ca scop promovarea și apărarea drepturilor muncitoarelor din acest sector.

C/ Pelota, 3 (Bilbao). Program cu publicul: marți între orele 16:00-19:00. Nu trebuie făcută programare. Pentru a lua legătura de urgență: [ath-ele@hotmail.com](mailto:ath-ele@hotmail.com)

**ASOCIACIÓN MUJERES CON VOZ (ASOCIAȚIA FEMEILOR CARE SE FAC AUZITE):** Locuri de întâlnire, sensibilizare și pregătire / formare pentru femei diverse.  
C/ Amezti 6, 1º 8 (Getxo) / 655 603 809  
[contacto@mujeresconvoz.com](mailto:contacto@mujeresconvoz.com)

**TRABAJADORAS NO DOMESTICADAS (MUNCITOARELE CASNICE „NEDOMESTICITE“):** Colectiv de femei care luptă pentru apărarea drepturilor muncitoarelor casnice. Adresă de email: [www.interdependientes.org/contact](http://www.interdependientes.org/contact)

### **LANBIDE – SERVICIUL BASC DE ANGAJARE A FORȚEI DE MUNCĂ**

Este Serviciul de Angajare a Forței de Muncă al Guvernului Basc care oferă asistență și orientare în procesul de căutare a unui loc de muncă. Pentru înscriere nu este necesară prezentarea unei autorizații de reședință și muncă. Singurele documente necesare sunt certificatul de înscriere în registrul de evidență a populației și pașaportul valabil.

Este adresat persoanelor care își caută un loc de muncă pentru prima oară, celor care sunt în șomaj, celor care vizează revenirea la locul de muncă, cât și celor care muncesc dar care doresc să își caute alt post. De asemenea, oferă ajutor întreprinderilor care doresc să acopere anumite posturi, prin consultanță și sprijin pentru crearea unor noi locuri de muncă.

O persoană poate demonstra că este șomeră prin intermediul unui certificat emis de către LANBIDE, ceea ce poate fi de folos pentru angajatori în vederea obținerii subvențiilor ca urmare a angajării șomerilor.

Se ocupă de gestionarea Venitului Minim Garantat (**RGI**), a Prestației Complementare pentru Locuințe (**PVC**), cât și de cea a Venitului Minim Vital (**IMV**).

**Venitul Minim Garantat** este un ajutor economic lunar destinat satisfacerii nevoilor de bază ale familiilor care nu dispun de resurse suficiente și pe care le ajută să își găsească un loc de muncă.

### **FOARTE IMPORTANT:**

**Pentru ca o persoană să poată avea acces la Venitul Minim Garantat trebuie să fie înscris în registrul de evidență a populației în oricare localitate din Comunitatea Autonomă a Țării Bascilor de cel puțin trei ani. Pentru ca o persoană să poată avea acces la Venitul Minim Vital trebuie să dispună de un permis de reședință în Spania cu o vechime de cel puțin un an.**

# 3 RESURSE SOCIALE

În anumite cazuri, **Venitul Minim Garantat** poate fi însoțit de un ajutor de genul **Prestației Complementare pentru Locuințe**, subvenție destinată plății chiriei.

**Venitul Minim Vital** este un ajutor menit să prevină riscul de sărăcie și excludere socială a persoanelor care trăiesc singure sau în compania altora și care nu dispun de resurse economice de bază pentru a-și satisface nevoile fundamentale.

## LANBIDE

Negubide, 1 (Getxo) 944 033 140 Pentru progrămari sunați la: 945 160 600 / 630 305 452

[www.lanbide.euskadi.eus](http://www.lanbide.euskadi.eus)

## SEPE – SERVICIUL PUBLIC STATAL DE OCUPĂRE A FORȚEI DE MUNCĂ

Oferă servicii atât pentru muncitori, cât și pentru întreprinderi. Printre altele, se ocupă de procesarea cererilor de prestații cât și de plata ajutoarelor pentru șomeri, și a cuponului valoric acumulat corespondent ajutoarelor pentru șomeri (Plata unică și Ajutor pentru repatrierea voluntară a străinilor).

## SEPE

Negubide, 1 (Getxo)  
901 119 999 / 944 985 958

[www.sepe.es](http://www.sepe.es)

## BEHARGINTZA

Acesta este numele folosit pentru desemnarea Departamentului de Promovare și Dezvoltare Economică, Formare și Ocupare a Forței de Muncă al Primăriei.

Principalele domenii de activitate:

- **SPRIJIN ÎN VEDEREA OCUPĂRII FORȚEI DE MUNCĂ / ANGAJĂRII** prin intermediul unei rețele de servicii pentru a oferi ajutor șomerilor: oferte de muncă, formare, programe de angajare (Hazilan, Bekak udal Gaztedi, Plan de angajare local).
- **ORIENTARE ȘI INTERMEDIERE PROFESIONALĂ.** Acest serviciu este destinat persoanelor care doresc să își găsească un loc de muncă mai bun și care doresc, de asemenea, să își sporească șansele de angajare, prin intermediul unor instrumente și elaborarea unor acțiuni care vizează integrarea pe piața forței de muncă într-un mod personalizat.
- **SPRIJIN PENTRU ÎNFIINȚAREA ÎNTREPRINDERILOR.** Există un serviciu integral destinat antreprenorilor: procesul de înființare, autoevaluare, ajutoare și finanțare, formare, incubatoarele de afaceri...
- **SPRIJIN PENTRU ÎNTREPRINDERI ȘI COMERȚ.** Consultanță, consiliere, Leioa Bidean, formare, ajutoare și subvenții...

## BEHARGINTZA

Mendibil, 3  
944 004 195

[www.behargintzaleioa.eus](http://www.behargintzaleioa.eus)



# 4 ÎNVĂȚĂMÂNTUL ȘI ÎNVĂȚAREA LIMBILOR STRĂINE

## ÎNVĂȚĂMÂNTUL OBLIGATORIU

Învățământul este obligatoriu și gratuit pentru toate persoanele cu vârsta cuprinsă între 6 și 16 ani și se divizează în două etape: Învățământul Primar și Învățământul Secundar Obligatoriu.

Educația și îngrijirea copiilor preșcolari (0-6 ani) are caracter voluntar și se divizează în două cicluri:

- Primul de la 0 la 3 ani\* (Grădinițe private sau publice).
- Al doilea de la 3 la 6 ani (Gratuit).

\* În ceea ce privește primul ciclu de educație și îngrijire a copiilor preșcolari, toate centrele publice și private din Leioa pun la dispoziție serviciul de îngrijire a copiilor de 2 ani.

Învățământul Secundar Superior include Formarea Profesională de Bază, Liceul/ Bacalaureat, Învățământul profesional mediu și Învățământul profesional superior. Există o vastă ofertă pentru public.

În Leioa există atât centre publice cât și private subvenționate de către guvern, centre care sunt la dispoziția persoanelor care doresc să studieze. Atât timp cât există locuri disponibile, orice persoană se poate înmatricula. Sunt centre mixte (pentru fete și băieți).

De asemenea, se poate alege limba în care un / o elev / ă poate cursa studiile. În funcție de acest aspect, există trei modele lingvistice: A (studiile se realizează practic în limba spaniolă, iar limba bască -euskera- este doar o materie), B (aproximativ jumătatea materiilor se studiază în limba bască și cealaltă jumătate în limba spaniolă), și D (studiile se realizează practic în limba bască iar limba spaniolă este doar o materie). Indiferent de modelul lingvistic, în toate centrele se predă limba engleză și în unele chiar și a doua limbă străină (franceza).

Pentru mai multe informații privind instituțiile de învățământ, se poate consulta următorul link



[www.leioa.net/es/vive\\_la\\_ciudad/educacion/Educacion.html](http://www.leioa.net/es/vive_la_ciudad/educacion/Educacion.html)

## ÎNVĂȚĂMÂNTUL PENTRU PERSOANELE ADULTE ȘI ÎNVĂȚAREA LIMBII SPANIOLE

Institutul de Învățământ pentru Persoane Adulte pune la dispoziție un program variat de formare (alfabetizare, absolvirea învățământului gimnazial, euskera...). În plus, oferă cursuri de limba spaniolă pentru străini.

### EPA

Langileria, 106, 3°  
944 806 110 / 944 646 335

<https://cepaleioahhi.weebly.com/lamiako.html>

## FOARTE IMPORTANT:

În cazul depunerii unei cereri de înmatriculare cu întârziere, pentru obținerea unor informații suplimentare sau pentru soluționarea eventualelor probleme, se poate apela la Delegația Teritorială de Învățământ a Guvernului Basc - Serviciu de admitere pentru elevii imigranți.  
C/ Gran Vía , nr.85, etajul 4, (Bilbao) ,  
Telefon.: 944031069

# 4

# ÎNVĂȚĂMÂNTUL ȘI ÎNVĂȚAREA LIMBILOR STRĂINE

## OMOLOGAREA STUDIILOR

Departamentul de Învățământ al Guvernului Basc realizează omologări de diplome și studii de nivel inferior al celor universitare, efectuate în străinătate.



[www.euskadi.eus/homologacion-o-convalidacion-de-titulos-o-estudios-extranjeros-no-universitarios/web01-a3hakade/es/](http://www.euskadi.eus/homologacion-o-convalidacion-de-titulos-o-estudios-extranjeros-no-universitarios/web01-a3hakade/es/)

În schimb, omologarea diplomelor și studiilor universitare ține de competența exclusivă a Ministerului Învățământului al Guvernului Spaniol.



[www.educacionyfp.gob.es/va/servicios-al-ciudadano/catalogo/gestion-titulos/estudios-universitarios/titulos-extranjeros/homologacion-educacion-superior.html](http://www.educacionyfp.gob.es/va/servicios-al-ciudadano/catalogo/gestion-titulos/estudios-universitarios/titulos-extranjeros/homologacion-educacion-superior.html)

Există un serviciu gratuit de consiliere în ceea ce privește omologarea studiilor efectuate în străinătate, serviciu oferit de către Asociația KOSMOPOLIS:

### KOSMOPOLIS

Alangoeta, 8 (Getxo)  
688 605 551

[www.kosmopolis.es](http://www.kosmopolis.es)  
[kosmopolis@live.com](mailto:kosmopolis@live.com)

## ÎNVĂȚAREA LIMBII BASCE / EUSKERA

În Leioa se vorbesc două limbi oficiale, ca de altfel și în restul teritoriului Comunității Autonome a Țării Basilor: euskera și spaniola. Învățarea și folosirea limbii basce contribuie în mod pozitiv la stabilirea unor bune relații cu restul locuitorilor autohtoni.

Multe persoane învață euskera la școală, în timp ce multe altele o fac la Euskaltegi care este o școală specializată în predarea limbii basce. Există două școli de euskera în Leioa și sunt destinate persoanelor de peste 16 ani.

### MASTITXU EUSKALTEGIA (EUSKALTEGI MUNICIPAL)

Bulevardul Iparragirre etorbidea, 78  
944 640 002

[www.euskaltegileioa.com](http://www.euskaltegileioa.com)



### LEIOAKO LAMIA AEK EUSKALTEGIA

Dr. Luis Bilbao Libano, 8  
944 646 063

[lamia@aek.eus](mailto:lamia@aek.eus)





# 5

# CULTURA, AGREMENTUL ȘI SPORTUL

Primăria municipiului Leioa dispune de un site web specific în care figurează toate serviciile și activitățile culturale care se pot realiza în această localitate: [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com)

## KULTUR LEIOA

Kultur Leioa este o instituție publică care aparține Departamentului de Cultură al Primăriei din Leioa, care are drept scop promovarea, sprijinirea și difuzarea culturii și a creației.

Kultur Leioa dispune de o suprafață de mai mult de 7000 de metri pătrați care sunt distribuiți în 7 etaje, dintre care două se află la subsol. În acest spațiu, Primăria din Leioa oferă un program variat de activități și servicii.

La etajul unde se află Auditorium există, de asemenea, diverse săli și zone destinate evenimentelor de diferite tipuri, ca de exemplu, Săli de Repetiții și Ambigú, loc în care întreprinderile își pot desfășura activitățile particulare. Vis-à-vis de intrarea localului Kultur Leioa se află Sala de Expoziții.

În Kultur Leioa se mai află și alte birouri precum KZ Gunea, Serviciul de Euskeră sau biroul Departamentului de Programare și Difuzare Culturală. Acest centru deține și o Sală de Conferințe în care se susțin conferințe de presă.

Este demn de menționat faptul că al cincilea etaj este destinat în totalitate diverselor ateliere care se desfășoară pe parcursul întregului an.

Activitățile se pot consulta pe:  
[www.kulturleioa.com/agenda/](http://www.kulturleioa.com/agenda/)

## KULTUR LEIOA

Jose Ramon Aketxe Plaza, 11  
Telefon.: 946 072 570  
[infokultur@leioa.net](mailto:infokultur@leioa.net)



# 5

# CULTURA, AGREMENTUL ȘI SPORTUL

## BIBLIOTECA

Biblioteca dispune de două etaje în cadrul centrului Kultur Leioa. La etajul doi se află Biblioteca pentru Copii și Tineri în care există diferite secții specifice.

Pe lângă asta, tot la etajul doi se află o zonă destinată copiilor cu vârste între 0 și 4 ani, loc în care, însoțiți de părinți, fac cunoștință pentru prima oară cu lumea cărților.

De asemenea, publicul are acces și la o Bibliotecă de Ziare care pune la dispoziție ziare, reviste și benzi desenate; o Bibliotecă Audiovizuală și o Zonă-i pentru a avea acces la Internet, cât și Catalogul Bibliografic General.

În cele din urmă, la etajul trei se află Secția Generală a Bibliotecii.

## BIBLIOTECA

Program cu publicul:

De luni până vineri, între orele 9:00 - 20:00.

Piața Jose Ramon Aketxe Plaza, 11 – 2°

Telefon.: 94 607 25 74

**[liburutegia@leioa.net](mailto:liburutegia@leioa.net)**

## ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA

Este un centru sportiv destinat tinerilor din Leioa cărora li se pun la dispoziție spații de joacă, pentru a studia, pentru a se informa, locuri de întâlnire...

Dispune de o sală pentru studii cu o capacitate de 50 de persoane, o sală de calculatoare, o sală pentru asociații, o sală în care tinerii primesc informații diverse, cât și un serviciu de consiliere privind sexualitatea, *Leihosex*.

Pentru mai multe informații cu privire la programul cu publicul și activitățile de la Gaztegune, vă rugăm să consultați:



**[www.leioa.net/es/vive\\_la\\_ciudad/gaztegunea/Aterpe+Leioa+Gaztegunea.html](http://www.leioa.net/es/vive_la_ciudad/gaztegunea/Aterpe+Leioa+Gaztegunea.html)**

## ATERPE LEIOA

Aldapabarrena, 2

**[gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net)**





# 5

# CULTURA, AGREMENTUL ȘI SPORTUL

## CENTRE CULTURALE DE CARTIER

Departamentul de Cultură al Primăriei din Leioa oferă publicului patru spații culturale în cartierele Pinueta, Txorierri, San Bartolome și Lamiako. Unele dintre ele țin de competența Asociațiilor Culturale din municipiu.

Pentru mai multe informații cu privire la programul activităților fiecărui centru cultural, vă rugăm să consultați:



<http://www.kulturleioa.com/agenda/kulturleioa/auzo-gelak/?lang=es>

### CENTRUL CULTURAL DIN LAMIAKO

Gabriel Aresti, 3  
Telefon.: 944 648 650

### CASA DE CULTURĂ DIN SAN BARTOLOMÉ

San Bartolomé, 1  
Telefon.: 944 608 952

### CENTRUL CULTURAL DIN PINUETA

Maiatzaren Bata, 1  
Telefon.: 944 646 722

### CENTRUL CULTURAL DIN TXORIERRI

Txorrieri, 51 bajo  
Telefon.: 944 800 357

## ASOCIAȚII

Lista asociațiilor din Leioa:

[www.kulturleioa.com/agenda/actividades/elkartek](http://www.kulturleioa.com/agenda/actividades/elkartek)

## SPORTUL

În Leioa există diferite centre care au ca obiectiv promovarea sportului în municipiu.

### CENTRUL SPORTIV KANDELAZUBIETA

Bulevardul Iparragirre etorbidea, 76  
Telefon.: 944 648 394

### CENTRUL SPORTIV SAKONETA

Bulevardul Sabino Arana etorbidea, 77  
944 008 059 [uki.idmleioa@leioa.net](mailto:uki.idmleioa@leioa.net)

### CENTRUL SPORTIV DIN SARRIENA

Cartierul Sarriena auzoa, s/n  
Telefon.: 944 915 250

### CENTRUL SPORTIV DIN TORRESOLO

Eusko Gudariak, s/n  
Telefon.: 946 004 475 [pinosolokirol@guedan.com](mailto:pinosolokirol@guedan.com)

### SALA DE SPORT DIN ONDIZ

Piața Ondizko plaza, 1

Acest link include lista cluburilor și asociațiilor sportive din Leioa:

<http://www.leioakiroldegia.net/deporte-en-leioa>

# 6

## ALTE INFORMAȚII RELEVANTE

### NUMĂRUL DE TELEFON DE URGENȚĂ 112

În caz de urgență, trebuie să sunați la numărul de telefon gratuit 112. Prin intermediul acestui număr, apelul dumneavoastră va fi desviat spre serviciul corespondent: poliție, ambulanță, pompieri,, etc.

### SIGURANȚA PUBLICĂ ȘI TRIBUNALUL DE GARDĂ

#### POLIȚIA LOCALĂ

C/ Strada Elexalde, 1  
944 008 021  
udaltzaingoa@leioa.net

#### POLIȚIA REGIONALĂ ERTZAINZA

Camino de / Drumul Larrauri-Mendotxe Bidea, 18 (Erandio)  
946 079 076

Aiboa Kalea, 13 (Getxo)  
944 063 420

#### TRIBUNALUL DE GARDĂ

Los Fueros, 10 (Getxo)  
946 023 965

### FEMEI VICTIME ALE VIOLENȚEI DE GEN

Nimeni nu are dreptul să te amenințe, nici să te insulte sau să îți facă rău. Nici măcar cineva apropiat din familie nu te poate obliga să întreții relații sexuale, nici să te umilească în public, nici să îți controleze veniturile, nici să te împiedice să te întâlnești cu prietenii sau rudele cu care vrei.

- Dacă ești agresată sau crezi că vei putea fi în curând, poți cere ajutor la poliție sau la tribunal ca ei să te protejeze.
- Dacă ai fost deja maltrată / abuzată sau îți este frică, poți, de asemenea, să ceri ajutor la poliție, în mod direct sau prin intermediul unei persoane în care ai încredere.
- Dacă ai fost lovită și vătămată / rănită, mergi la spital. Acolo vei primi ajutor și le vei putea explica profesioniștilor cauza rănilor tale și, totodată, vei putea cere o copie a raportului medical care îți va fi de mare folos.
- Chiar dacă nu ai fost vătămată, poți cere ajutorul Serviciilor Sociale ale Primăriei. Vei fi sprijinită, vei fi informată în legătura cu drepturile tale și vei primi ajutor pentru a ieși din situația asta. De asemenea, vei primi ajutor psihologic, consultanță juridică, ajutor economic, cât și găzduire temporară.

Femeile străine care sunt recunoscute ca victime ale violenței de gen și care nu dețin un permis de ședere și pentru muncă, pot obține o astfel de autorizație ca urmare a unor circumstanțe excepționale.



# 6

## ALTE INFORMAȚII RELEVANTE

### LINIA DE ASISTENȚĂ PENTRU VICTIMELE VIOLENȚEI DE GEN



**900 840 111**

Gratuit, confidențial, 24 de ore din 24, în 7 limbi. Sprijin emoțional, informare și orientare pentru femeile victime ale violenței de gen.

### ANDRAK

**(ASOCIAȚIA SOCIO-CULTURALĂ A FEMEILOR DIN LEIOA)**

Oferă un serviciu mulțumită căruia femeile victime ale violenței de gen pot suna pentru a fi ascultate. Pentru a lua legătura, poți suna la: 688 805 766, de luni până vineri între orele 10:00 – 12:00.



**ANDRAK**

### DREPTUL LA ASISTENȚĂ JURIDICĂ GRATUITĂ

Orice persoană, indiferent de situația sa administrativă, are dreptul de a avea acces la Tribunalele de Justiție.

Serviciul de Orientare Juridică (SOJ) deservește și oferă informații tuturor persoanelor pentru ca acestea să se beneficieze de Asistența Juridică Gratuită. Scopul este ca orice persoană să își poată apăra interesele într-o procedură judiciară, chiar dacă nu dispune de resurse financiare suficiente pentru a suporta costurile corespunzătoare.

Pentru a avea reclama acest drept, persoanele interesate trebuie să demonstreze că nu dispun de resurse financiare.

### SERVICIUL DE ORIENTARE JURIDICĂ (SOJ)

Barroeta Aldamar, 10, Planta Baja / Parter (Bilbao)  
944 016 712

[www.justizia.eus/justicia-gratuita/presencial](http://www.justizia.eus/justicia-gratuita/presencial)



# ALTE INFORMAȚII RELEVANTE

## RESURSE PENTRU A RECLAMA SITUAȚIILE DISCRIMINATORII

### ARARTEKO – AVOCATUL POPORULUI

Examinează plângerile referitoare la posibilele discriminări produse în cadrul administrației publice din Țara Bascilor.

#### ARARTEKO

San Vicente, 81° Edificio / Edificiul Albia (Bilbao)  
Trebuie făcută programare în prealabil: 944 234 409  
[arartekoa@ararteko.eus](mailto:arartekoa@ararteko.eus)  
[www.ararteko.eus](http://www.ararteko.eus)

#### ERABEREAN

Eraberean este Rețeaua promovată de către Departamentul de Ocupare a Forței de Muncă și al Politicilor Sociale al Guvernului Basc, care are scopul de a lupta împotriva discriminării pe motive de rasă, etnie sau cetățenie, cât și de orientare și identitate sexuală și de gen.

Entități care fac parte din această rețea::

**CITE- CC.00:** 944 243 424

**KALE DOR KAYIKO:** 691 674 414

**ALDARTE:** 944 237 296

**ERREZPETUZ:** 675 459 3 17

**NEVIPEN:** 946 526 989

[www.eraberean.eus](http://www.eraberean.eus)

## BIROUL DE INFORMAȚII ȘI RECLAMAȚII SOS RACISMO

Are în vedere persoanele care au fost victimele sau martorii situațiilor de discriminare pe motive de rasism sau xenofobie, situații generate atât de către persoanele fizice cât și de entități publice sau private.



### SOS RACISMO

Av. / Bulevardul Lapurdi, 7 – Ionja (Bilbao)  
944 790 310



# 6

## ALTE INFORMAȚII RELEVANTE

### CONSULTANȚĂ ȘI ORIENTARE JURIDICĂ GRATUITĂ

#### A) SERVICIUL DE CONSULTANȚĂ JURIDICĂ ÎN DOMENIUL FAMILIEI, VIOLENȚEI DE GEN ȘI AL REGIMULUI STRĂINILOR

Este un serviciu de consultanță juridică în domeniul Dreptului familiei, al violenței de gen și al regimului străinilor, adresat tuturor locuitorilor din Leioa. Își desfășoară activitatea în colaborare cu Serviciile Sociale de bază, instituție prin intermediul căreia persoanele interesate pot solicita accesul la acest serviciu.

Mai precis, vizează, printre altele, următoarele domenii:

- Informarea și orientarea persoanelor care apelează la Serviciile Sociale pentru a obține răspunsuri în materie civilă.
- Consultanță juridică în ceea ce privește violența de gen.
- Consultanță în domeniul dreptului familiei.
- Consultanță juridică integrală referitoare la regimul străinilor.
- Intermedierea în relațiile cu instituțiile (asistență juridică privind gestionarea prestațiilor, drepturi în domeniul sănătății, școlarizare...).

**ACEȘT SERVICIU ESTE DISPONIBIL DOAR PE BAZĂ DE PROGRAMARE FĂCUTĂ DE CĂTRE SERVICIILE SOCIALE (a se vedea pagina 8)**

#### B) AHOLKU SAREA – ASISTENȚĂ JURIDICĂ ÎN DOMENIUL REGIMULUI STRĂINILOR

Guvernul Basc dispune de Serviciul Juridic Basc în domeniul Regimului străinilor „Aholku Sarea” (Rețeaua de consiliere) adresat imigranților care doresc să primească un răspuns la nelămuririle legate de situația lor administrativă, cât și în materie de legislație a Regimului străinilor. Oferă informații, orientare, consultanță, cât și posibilitatea de acces la serviciile specializate.

Dispune de un serviciu de traducere și interpretare pentru a primi asistență în limbile cele mai vorbite din Țara Bascilor.

Pentru mai multe informații puteți scrie la:

**[asesoria@euskadi.eus](mailto:asesoria@euskadi.eus)**

De asemenea, se pot solicita programări pentru a vă prezenta în persoană la entitățile care colaborează cu acest serviciu:

#### **CRUZ ROJA:**

Pza. Chavarri s/n (Getxo). 944 950 229

#### **KOSMOPOLIS:**

Alangoeta, 8 (Getxo). 688 605 551

#### **CC.OO CITE:**

Uribitarte, 4 (Bilbao). 944 243 424

#### **CARITAS:**

94 402 00 99



# 7

## LEIOA HURBIL - LEIOA ZABALIK

Leioa, municipiu din provincia Bizkaia aflat în regiunea orașului Bilbao, face parte din Metropola Bilbao. Având o suprafață de 8,6 kilometri pătrați, circa 32000 de locuitori, municipiul se află în vecinătatea estuarului Nervion-Ibaizabal, pe partea sa dreaptă, având ca vecini localitățile Getxo și Berango la nord, Erandio la est și sud și atât Getxo cât și estuarul, la vest.

Leioa se împarte în 3 regiuni administrative: Elexalde, Artaza și Lamiako. Este un municipiu care a înregistrat o creștere demografică și urbană continuă cu scopul de a uni populația fragmentată în diferitele cartiere ale acestor nuclee urbane.

### SERVICIUL PENTRU CETĂȚENI

Sediul central al Primăriei este Casa Consiliului Comunal care se află în Cartierul Elexalde. Pe de altă parte, Leioa dispune de un sediu municipal descentralizat situat în Biroul din Gaztelubide:

### SERVICIUL PENTRU CETĂȚENI AL CASEI CONSILIULUI COMUNAL:

B° / Cartierul Elexalde, 1 / 944 008 000

Programul cu publicul:

De luni până vineri între orele 8:30 - 14:30

**Sac01@leioa.net**

### SERVICIUL PENTRU CETĂȚENI AL BIROULUI MUNICIPAL DIN GAZTELUBIDE:

C/ Strada Langileria, 202 / 944 646 722

Programul cu publicul:

De luni până vineri între orele 8:30 - 14:30

**Sac02@leioa.net**

Pentru mai multe informații privind programul cu publicul special (vara, de Paște și de Crăciun), accesați pagina web



<http://www.leioa.net/es/ayuntamiento/index/Tu+Ayuntamiento.html>

### PREZENȚA PRIMĂRIEI PE INTERNET

Pagina web municipal: [www.leioa.net](http://www.leioa.net)

Web care facilitează accesul la diferite proceduri administrative și informații privind diferitele resurse municipale (birouri municipale, instituții de învățământ și de predare a limbii basce, cultură și tineret, centre sportive și servicii sociale):

<https://leioahurbil.leioa.net/es/map>

Portalul transparenței al Primăriei din Leioa:

<https://leioazabalik.leioa.net/>

# 7

## LEIOA HURBIL - LEIOA ZABALIK

### TRANSPORT

Ca urmare a proximității aeroportului din Loiu (la 7 km), cât și a apropierii de portul din Bilbao, Leioa este considerată un loc cu o poziție strategică. Metroul, cât și existența serviciilor de transport cu autobuzul Bizkaibus, pun la dispoziția locuitorilor săi o vastă ofertă de transport public.



#### LINIILE SERVICIULUI DE AUTOBUZE BIZKAIBUS

- A2151** Las Arenas - Parque Tecnológico / Parcul Tehnologic - Larrabetzu
- A2161** Puente Bizkaia / Podul Bizkaia- UPV/EHU / Universitatea Țării Bascilor (Artatzagana)
- A3338** La Arena - Muskiz – Barakaldo - Las Arenas
- A3414** Bilbao - Getxo (Prin Tunelele Din Artxanda)
- A3471** Getxo - Cruces (Prin Fadura)
- A3472** Getxo - Cruces (Dinspre Las Arenas)
- A3531** Leioa - Spitalul Urduliz – Gatika - Mungia

Pentru mai multe informații privind liniile de autobuz Bizkaibus:

<https://web.bizkaia.eus/es/web/bizkaibus/lineas>

### METROUL DIN BILBAO:

[www.metrobilbao.eus](http://www.metrobilbao.eus)



metro bilbao

### LEJOANBUS:

Leioa dispune, de asemenea, de un autobuz urban care face legătura între diferitele cartiere din municipiu. Pentru mai multe informații referitoare la liniile de transport, cât și la orarul lor:

[www.lejoanbusa.eus](http://www.lejoanbusa.eus)





LELOA





**Leioa**  
UDALA-AYUNTAMIENTO

